

Armistice Agreement

Volume II

MaPS

Armistice Agreement

Volume II

MAPS

MAPS AUTHENTICATED:

Kim Il-sung
For the Supreme Commander of the Korean
People's Army and the Commander of the
Chinese People's Volunteers

J. C. Murray
Col USMC.
For the Commander-in-Chief, United Nations
Command

INDEX TO MAPS

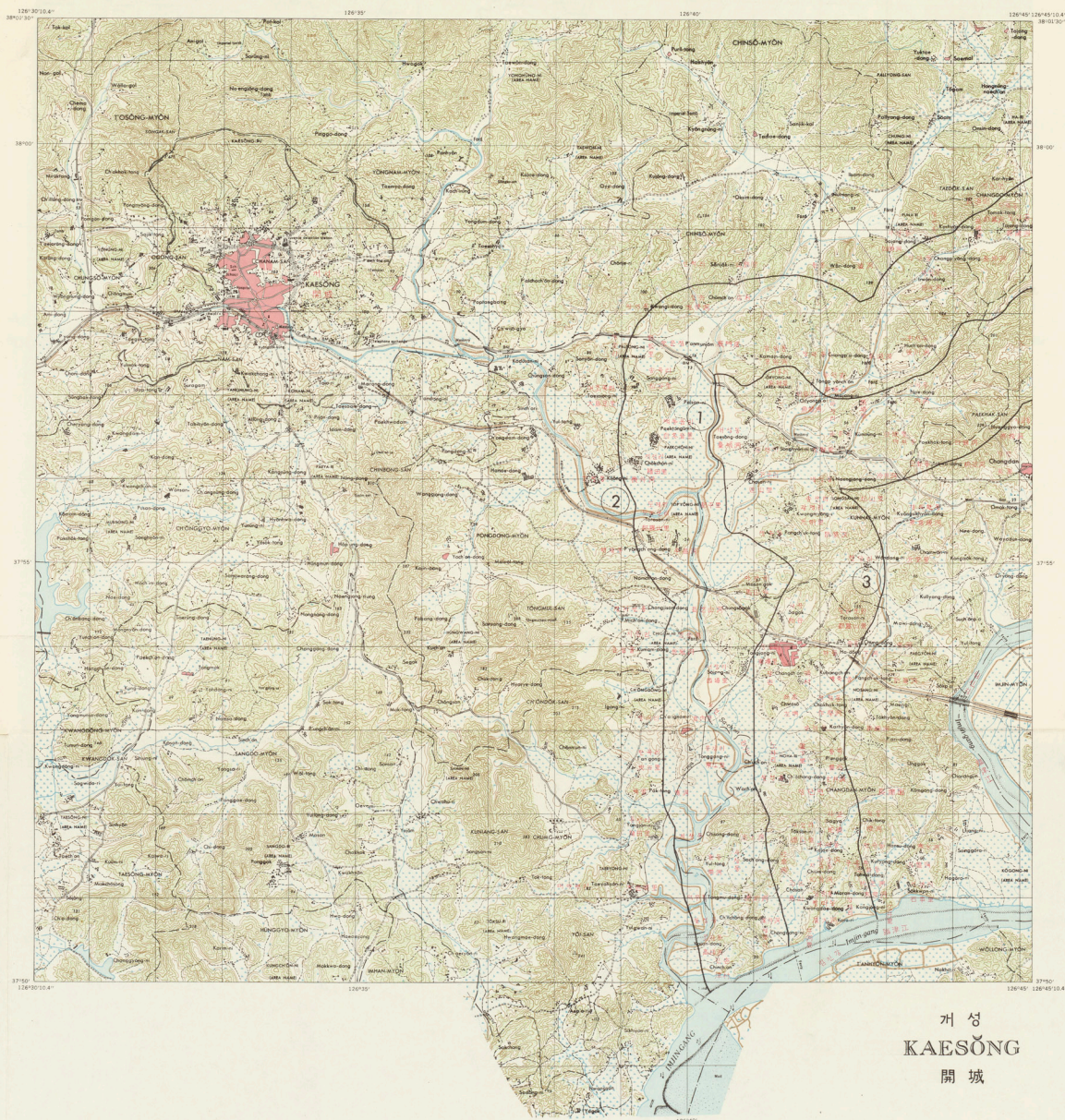
MAP 1-1 to 1-9	<i>The Military Demarcation Line and the Northern and Southern Boundaries of the Demilitarized Zone</i>
MAP 2	<i>The Area of the Han River Estuary under the Supervision of the Military Armistice Commission</i>
MAP 3	<i>Control of Coastal Islands on the West Coast of Korea</i>
MAP 4	<i>Main Lines of Communication</i>
MAP 5-1	<i>Port of Entry of SINUIJU</i>
MAP 5-2	<i>Port of Entry of CHONGJIN</i>
MAP 5-3	<i>Port of Entry of HUNGNAM</i>
MAP 5-4	<i>Port of Entry of MANPO</i>
MAP 5-5	<i>Port of Entry of SINANJU</i>
MAP 5-6	<i>Port of Entry of INCHON</i>
MAP 5-7	<i>Port of Entry of TAEGU</i>
MAP 5-8	<i>Port of Entry of PUSAN</i>
MAP 5-9	<i>Port of Entry of KANGNUNG</i>
MAP 5-10	<i>Port of Entry of KUNSAN</i>

Map 1

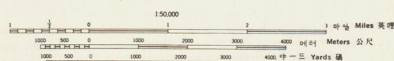
첨부한 지도 제 1 도의 1
 군사 분계선 및
 비무장 지대의 북 경계선과 남 경계선
 (제 2 항 및 제 3 항을 보라)

MAP 1-1
 THE MILITARY DEMARCATION LINE AND THE NORTHERN
 AND SOUTHERN BOUNDARIES OF THE DEMILITARIZED ZONE
 (See Paragraphs 2 and 3)

附圖一之一
 軍事分界綫及非軍事區之北綫與南綫
 (見第二款與第三款)



- ① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫
- ② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區之北綫
- ③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區之南綫





1 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫

2 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 北綫

3 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 南綫

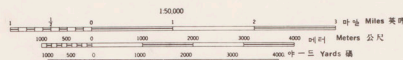
문 산 리
MUNSAN-NI
汶 山 里



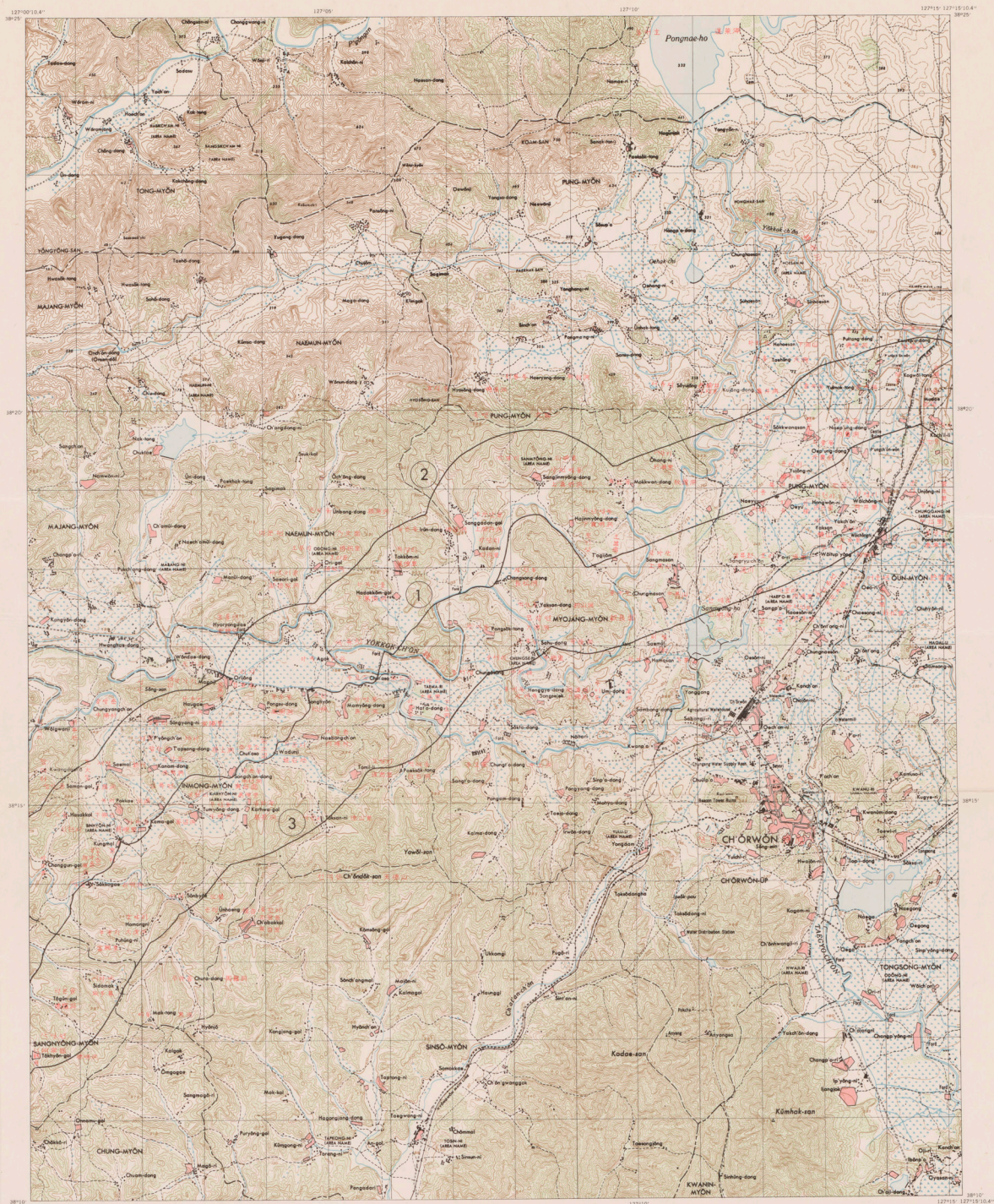
① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界線

② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 北緣

③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 南緣



삭령
SANGNYŎNG
朔寧



① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫

② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 北緣

③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 南緣

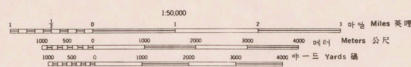
철 원
CH'ORWON
鐵 原



① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫

② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 北緣

③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의 南緣



평강
P'YŌNGGANG
平康

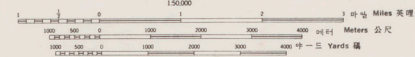
첨부한 지도 제 1 도의 6
 군사 분계선 및
 비무장 지대의 북 경계선과 남 경계선
 (제 2 항 및 제 3 항을 보라)

MAP 1-6
 THE MILITARY DEMARCATION LINE AND THE NORTHERN
 AND SOUTHERN BOUNDARIES OF THE DEMILITARIZED ZONE
 (See Paragraphs 2 and 3)

附圖一之六
 軍事分界綫及非軍事區之北綫與南綫
 (見第二款與第三款)



- ① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫
- ② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區之北綫
- ③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區之南綫



금 성
 KŪMSŎNG
 金城

첨부한 지도 제 1도의 7

군사 분계선 및

비무장 지대의 북 경계선과 남 경계선

(제 2 항 및 제 3 항을 보라)

MAP 1-7

THE MILITARY DEMARCATION LINE AND THE NORTHERN
AND SOUTHERN BOUNDARIES OF THE DEMILITARIZED ZONE
(See Paragraphs 2 and 3)

附圖一之七

軍事分界線及非軍事區的北緣與南緣

(見第二款與第三款)



1

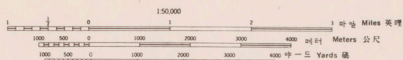
군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界線

2

비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區的北緣

3

비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區的南緣

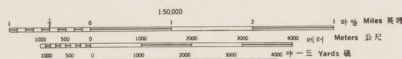




① 군사 분계선 The Military Demarcation Line 軍事分界綫

② 비무장 지대의 북 경계선 The Northern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의北緣

③ 비무장 지대의 남 경계선 The Southern Boundary of the Demilitarized Zone 非軍事區의南緣



만 더 리
MANDAE-RI
萬 垚 里



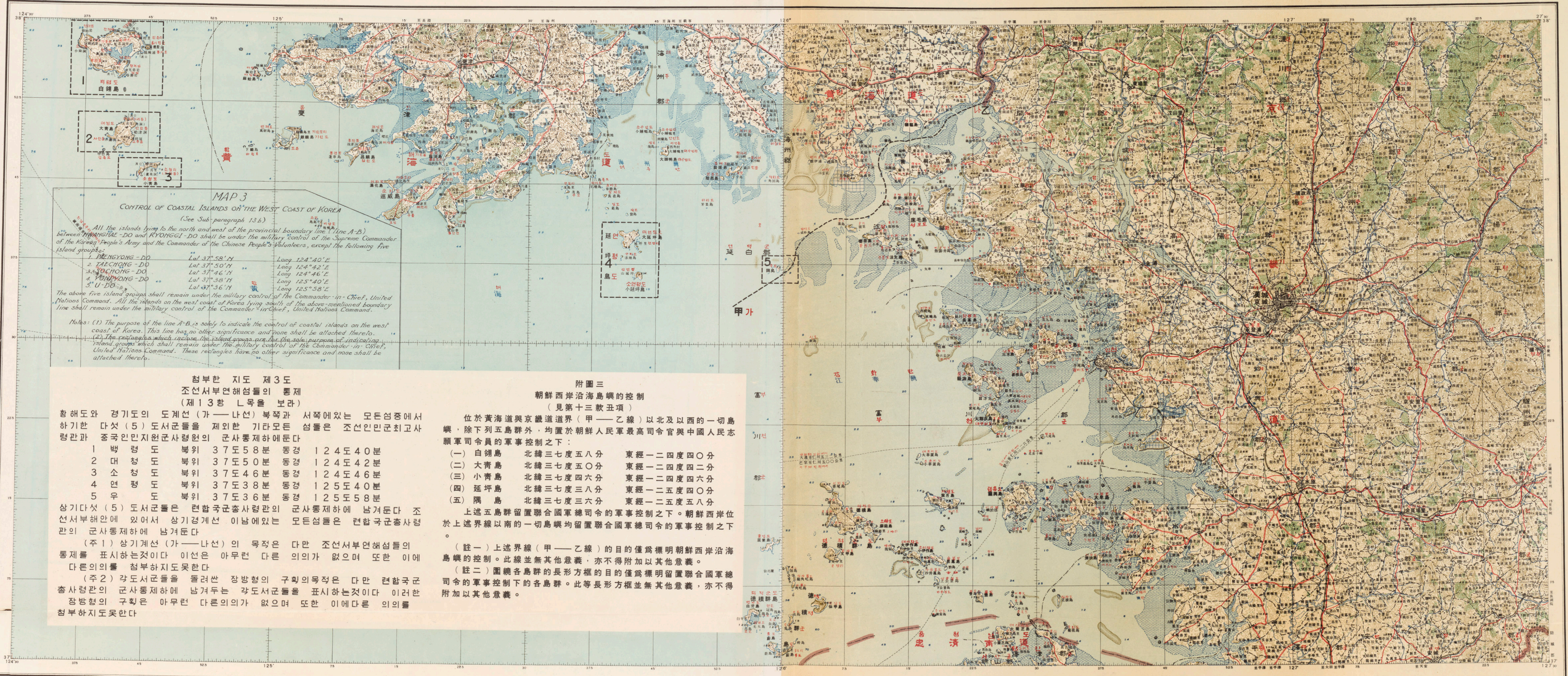
Map 2

첨부한지도 제2도 附圖二
 군사정전위원회 軍事停戰委員會
 감독하의 한강구 監督下的漢江口區域
 구역 (見第五款)
 (제5항을 보라)

MAP 2
 The area of the Han
 River Estuary under the
 supervision of the Military
 Armistice Commission
 (See Paragraph 5)



Map 3



MAP 3
CONTROL OF COASTAL ISLANDS ON THE WEST COAST OF KOREA
(See Sub-paragraph 13.6)

All the islands lying to the north and west of the provincial boundary line (A-B) between Hwanghae-do and Ryonggi-do shall be under the military control of the Supreme Commander of the Korean People's Army and the Commander of the Chinese People's Volunteers, except the following five island groups:

- | | | |
|----------------|----------------|------------------|
| 1. BONGYONG-DO | Lat. 37° 58' N | Long. 124° 40' E |
| 2. TALCHONG-DO | Lat. 37° 50' N | Long. 124° 42' E |
| 3. YOCHONG-DO | Lat. 37° 46' N | Long. 124° 46' E |
| 4. YUNPONG-DO | Lat. 37° 38' N | Long. 125° 40' E |
| 5. U-DO | Lat. 37° 36' N | Long. 125° 58' E |

The above five island groups shall remain under the military control of the Commander-in-Chief, United Nations Command. All the islands on the west coast of Korea lying south of the above-mentioned boundary line shall remain under the military control of the Commander-in-Chief, United Nations Command.

Notes: (1) The purpose of the line A-B is solely to indicate the control of coastal islands on the west coast of Korea. This line has no other significance and none shall be attached thereto.
(2) The rectangles which enclose the island groups are for the sole purpose of indicating island groups which shall remain under the military control of the Commander-in-Chief, United Nations Command. These rectangles have no other significance and none shall be attached thereto.

첨부한 지도 제3도
조선서부연해섬들의 통제
(제13항 L목을 보라)

황해도와 경기도의 도계선 (가—나선) 북쪽과 서쪽에 있는 모든섬에서 하기한 다섯 (5) 도서군들을 제외한 기타 모든 섬들은 조선인민군최고사령관과 중국인민지원군사령관의 군사통제하에둔다

- | | | |
|-------|-----------|------------|
| 1 백령도 | 북위 37도58분 | 동경 124도40분 |
| 2 대청도 | 북위 37도50분 | 동경 124도42분 |
| 3 연청도 | 북위 37도46분 | 동경 124도46분 |
| 4 소연도 | 북위 37도38분 | 동경 125도40분 |
| 5 우도 | 북위 37도36분 | 동경 125도58분 |

상기다섯 (5) 도서군들은 연합국군총사령관의 군사통제하에 남겨둔다 조선서부해안에 있어서 상기경계선 이남에 있는 모든섬들은 연합국군총사령관의 군사통제하에 남겨둔다

(주1) 상기계선 (가—나선) 의 목적은 다만 조선서부연해섬들의 통제를 표시하는것이다 이선은 아무런 다른 의의가 없으며 또한 이에 다른의의를 첨부하지도못한다

(주2) 각도서군들을 둘러싼 장방형의 구획의목적은 다만 연합국군총사령관의 군사통제하에 남겨두는 각도서군들을 표시하는것이다 이러한 장방형의 구획은 아무런 다른의의가 없으며 또한 이에다른 의의를 첨부하지도못한다

附圖三
朝鮮西岸沿海島嶼的控制
(見第十三款丑項)

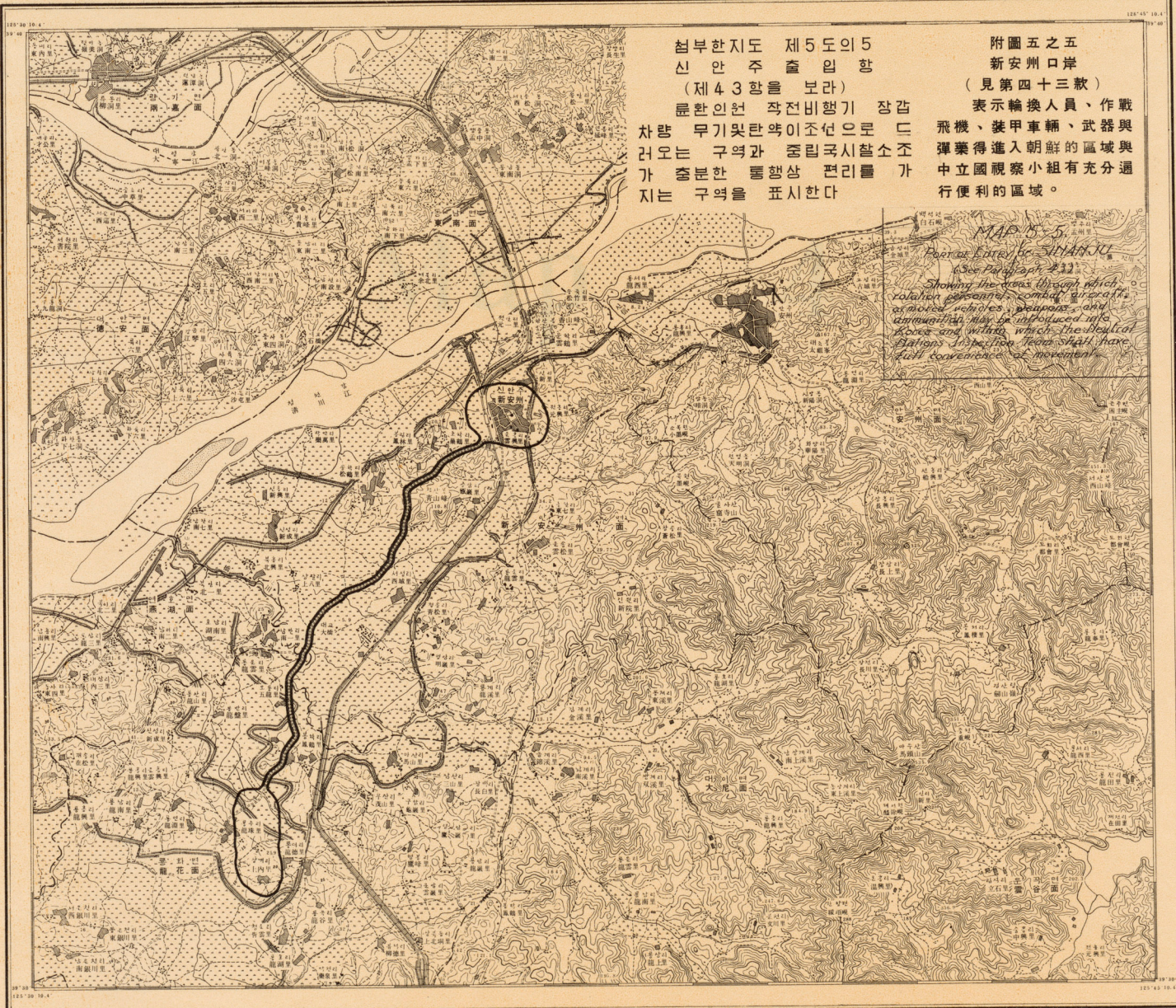
位於黃海道與京畿道道界 (甲—乙線) 以北及以西的一切島嶼，除下列五島群外，均置於朝鮮人民軍最高司令官與中國人民志願軍司令員的軍事控制之下：

- | | | |
|---------|----------|-----------|
| (一) 白翎島 | 北緯三七度五八分 | 東經一二四度四〇分 |
| (二) 大靑島 | 北緯三七度五〇分 | 東經一二四度四二分 |
| (三) 小靑島 | 北緯三七度四六分 | 東經一二四度四六分 |
| (四) 延坪島 | 北緯三七度三八分 | 東經一二五度四〇分 |
| (五) 隅島 | 北緯三七度三六分 | 東經一二五度五八分 |

上述五島群留置聯合國軍總司令的軍事控制之下。朝鮮西岸位於上述界線以南的一切島嶼均留置聯合國軍總司令的軍事控制之下。

(註一) 上述界線 (甲—乙線) 的目的僅為標明朝鮮西岸沿海島嶼的控制。此線並無其他意義，亦不得附加以其他意義。

(註二) 圍繞各島群的長形方框的目的僅為標明留置聯合國軍總司令的軍事控制下的各島群。此等長形方框並無其他意義，亦不得附加以其他意義。



첨부한지도 제5도의5
신안주출입항
(제43항을 보라)

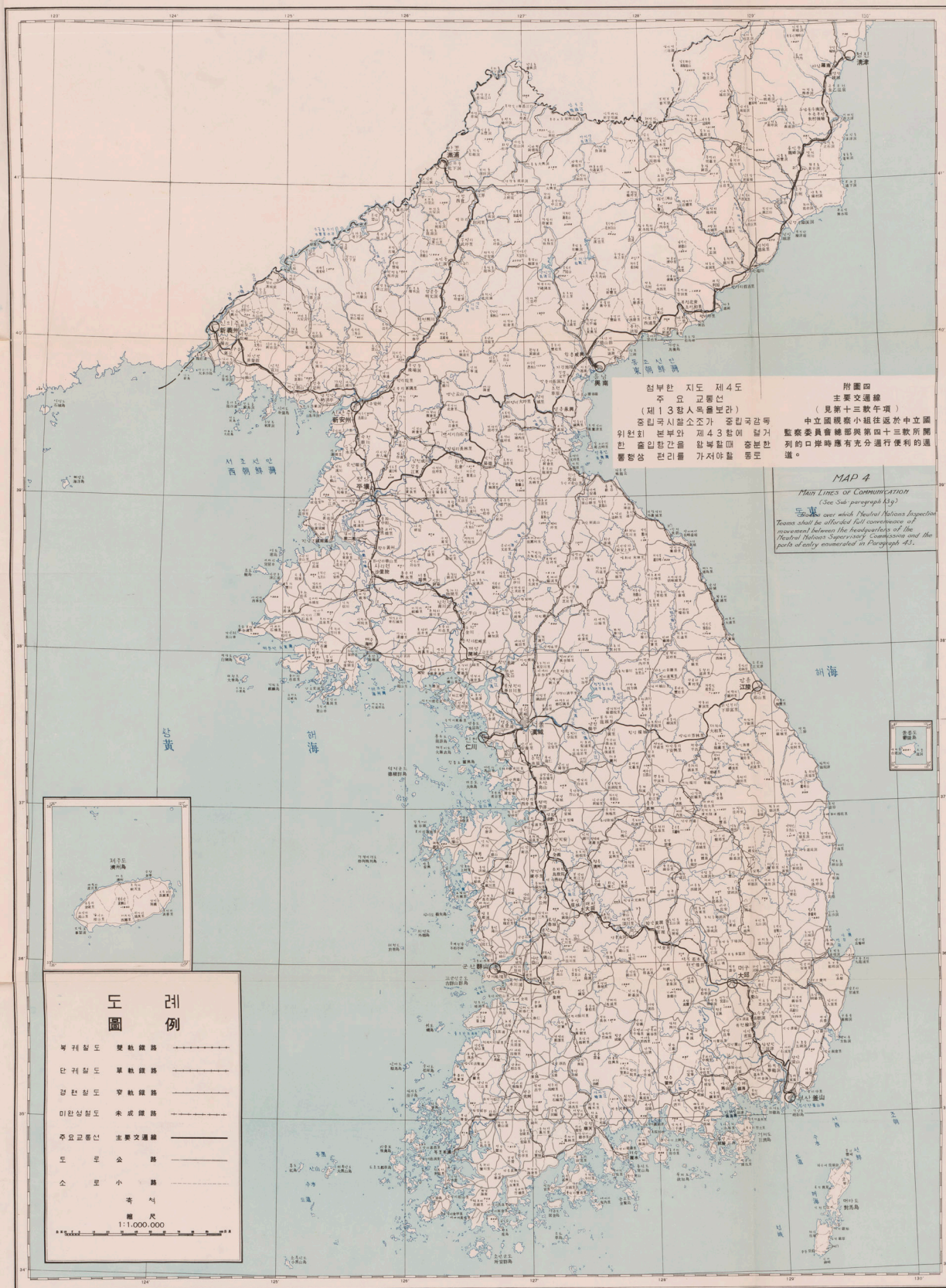
통환의원 작전비행기 장갑차량 무기및탄약이조선으로 드러오는 구역과 중립국시찰소가 충분한 통환상 편리를 가지는 구역을 표시한다

附圖五之五
新安州口岸
(見第四十三款)

表示輪換人員、作戰飛機、裝甲車輛、武器與彈藥得進入朝鮮的區域與中立國視察小組有充分通行便利的區域。

MAP 5-5
Part of Korea for UNAMKUL
630000
Showing the areas through which
casualty personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
States Inspection Team shall have
full convenience of movement.

Map 4



첨부한 지도 제4도
주요 교통선
(제13항인목출보라)
중립국시찰소조가 중립국감독
위원회 본부와 제43항에 열거
한 중립국간을 함부함의
통행상 편리를 가져야할
등문

附圖四
主要交通線
(見第十三款午項)
中立國觀察小組往返於中立國
監察委員會總部與第四十三款所開
列的口岸時應有充分通行便利的運
道。

MAP 4
Main Lines of Communication
(See Sub-paragraph 43)
Teams sent over with Neutral Nations Inspection
Teams shall be afforded full convenience of
movement between the headquarters of the
Neutral Nations Supervisory Commission and the
ports of entry enumerated in Paragraph 43.



도례
圖例

복선도	雙軌鐵路	———
단선도	單軌鐵路	———
강한도	穿軌鐵路	———
미완성도	未成鐵路	———
주요교통선	主要交通線	———
도도	公路	———
소도	小路	———
속	속	———

1:1,000,000

첨부한지도 제5도의1
신 의 주 출 입 항

(제43항을 보라)

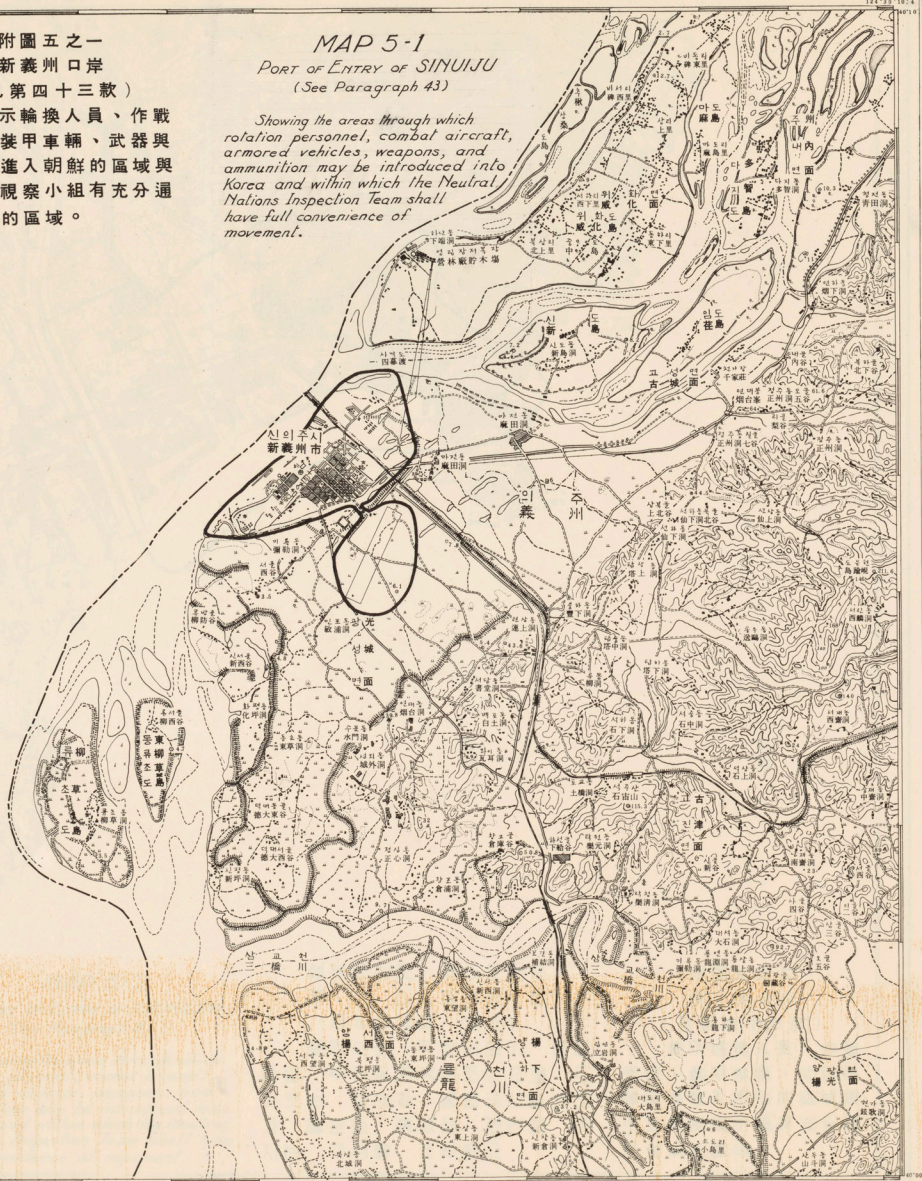
輪換의인 작전비행기 장갑
차량 무기및탄약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

附圖五之一
新義州口岸
(見第四十三款)

表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。

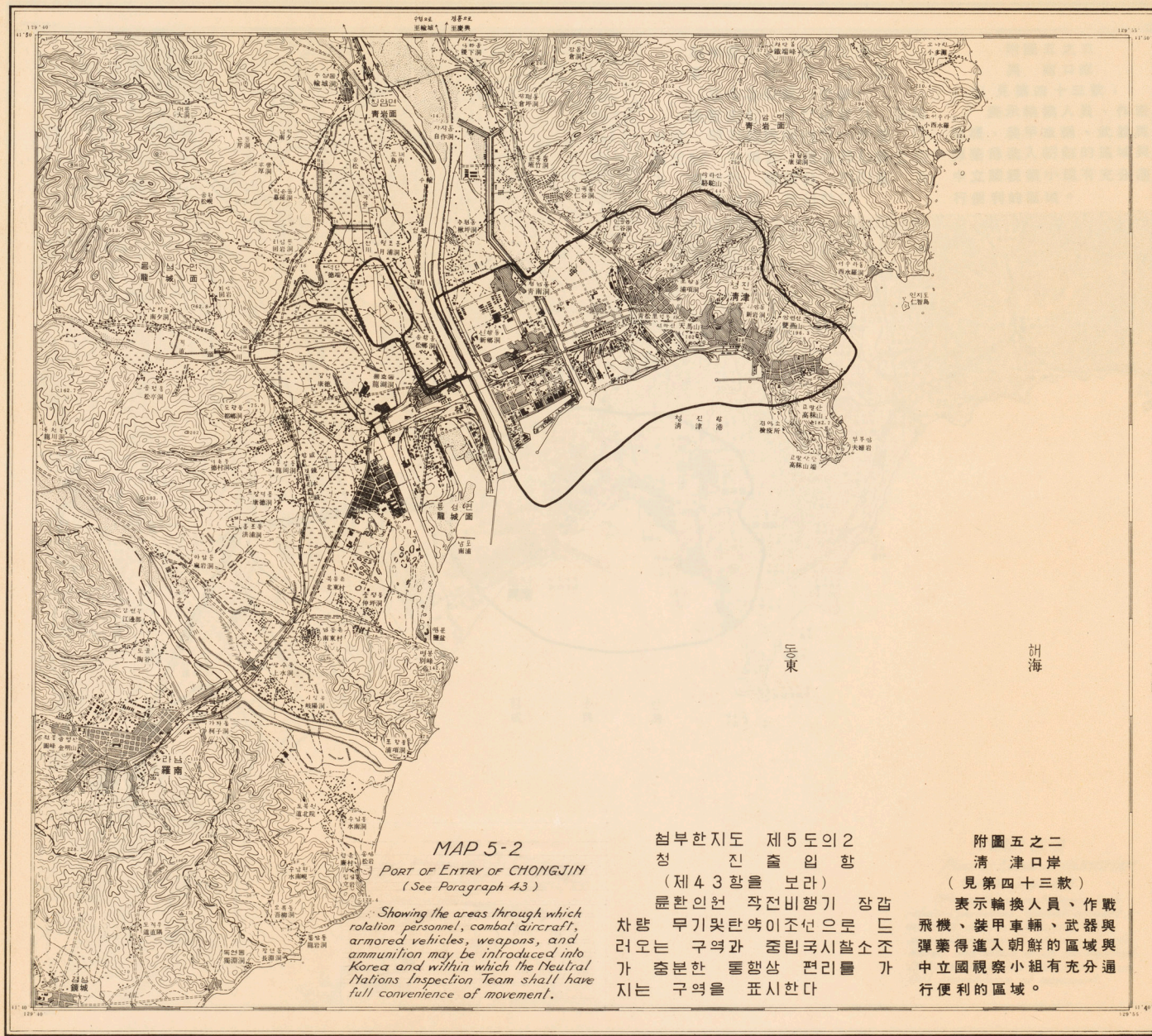
MAP 5-1
PORT OF ENTRY OF SINUIJU
(See Paragraph 43)

Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall
have full convenience of
movement.



縮尺 1:50,000
縮尺五萬分之一

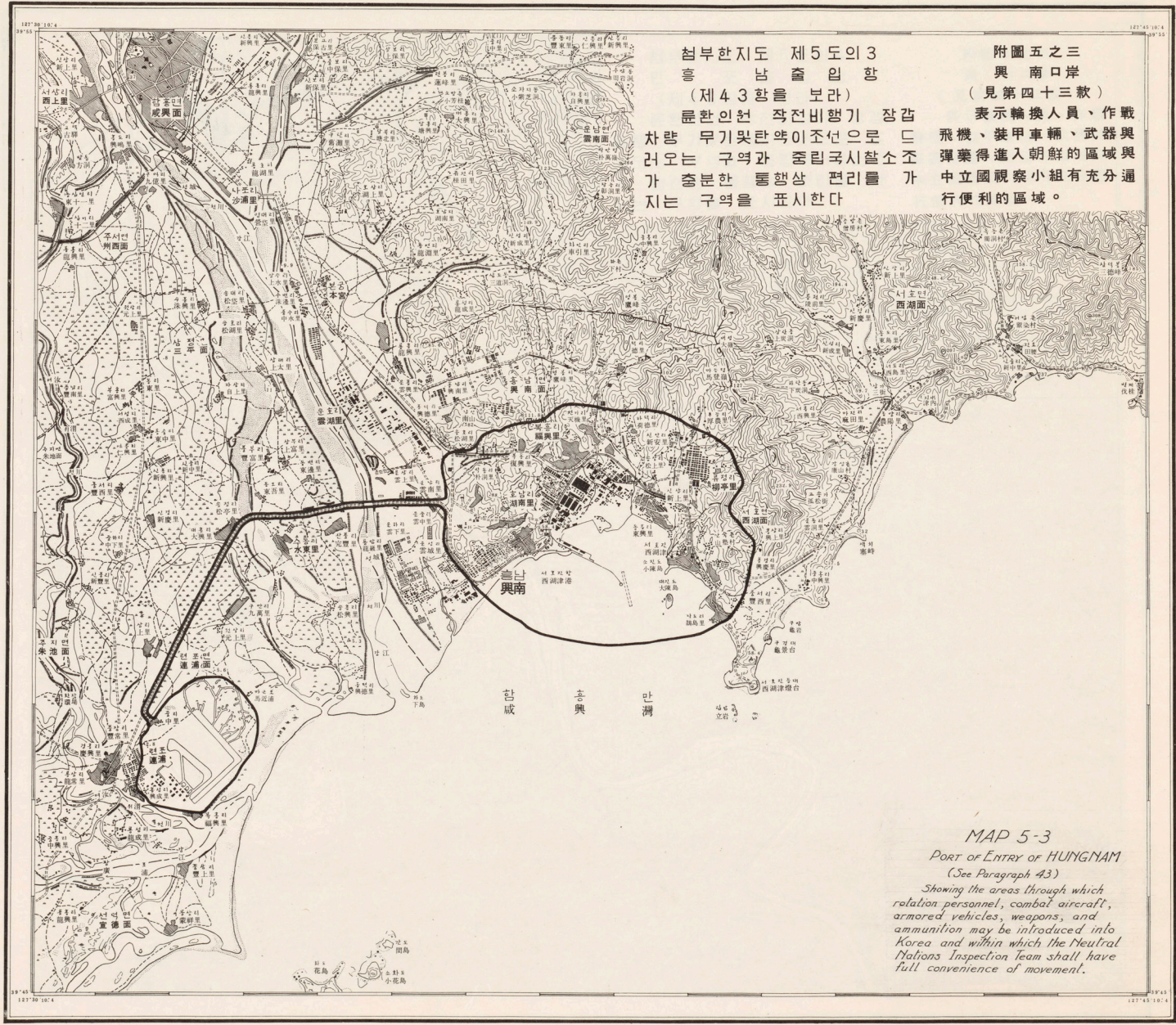
5 公里 0 5 公里



MAP 5-2
 PORT OF ENTRY OF CHONGJIN
 (See Paragraph 43)
 Showing the areas through which rotation personnel, combat aircraft, armored vehicles, weapons, and ammunition may be introduced into Korea and within which the Neutral Nations Inspection Team shall have full convenience of movement.

첨부한지도 제 5 도의 2
 청진출입항
 (제 43 항을 보라)
 료한의천 작전비행기 장갑차량 무기및탄약이조선으로 드러오는 구역과 중립국시찰소가 충분한 통행상 편리를 가지는 구역을 표시한다

附圖五之二
 清津口岸
 (見第四十三款)
 表示輪換人員、作戰飛機、裝甲車輛、武器與彈藥得進入朝鮮的區域與中立國視察小組有充分通行便利的區域。

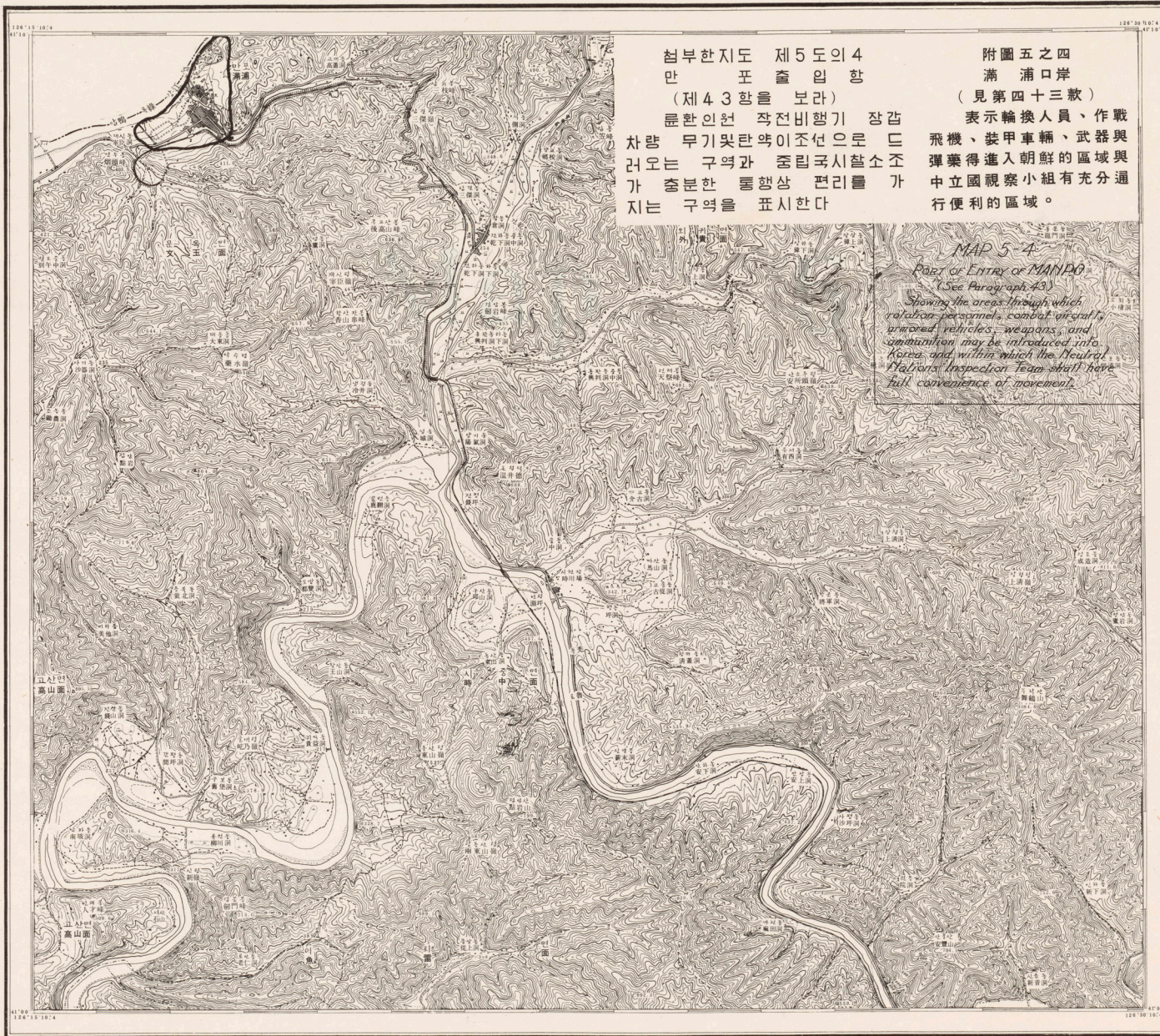


철부한지도 제5도의3
흥 남 출 입 항
(제43항을 보라)
문한인전 작전비행기 장갑
차량 무기및한약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

附圖五之三
興 南 口 岸
(見第四十三款)
表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。

MAP 5-3
PORT OF ENTRY OF HUNGNAM
(See Paragraph 43)

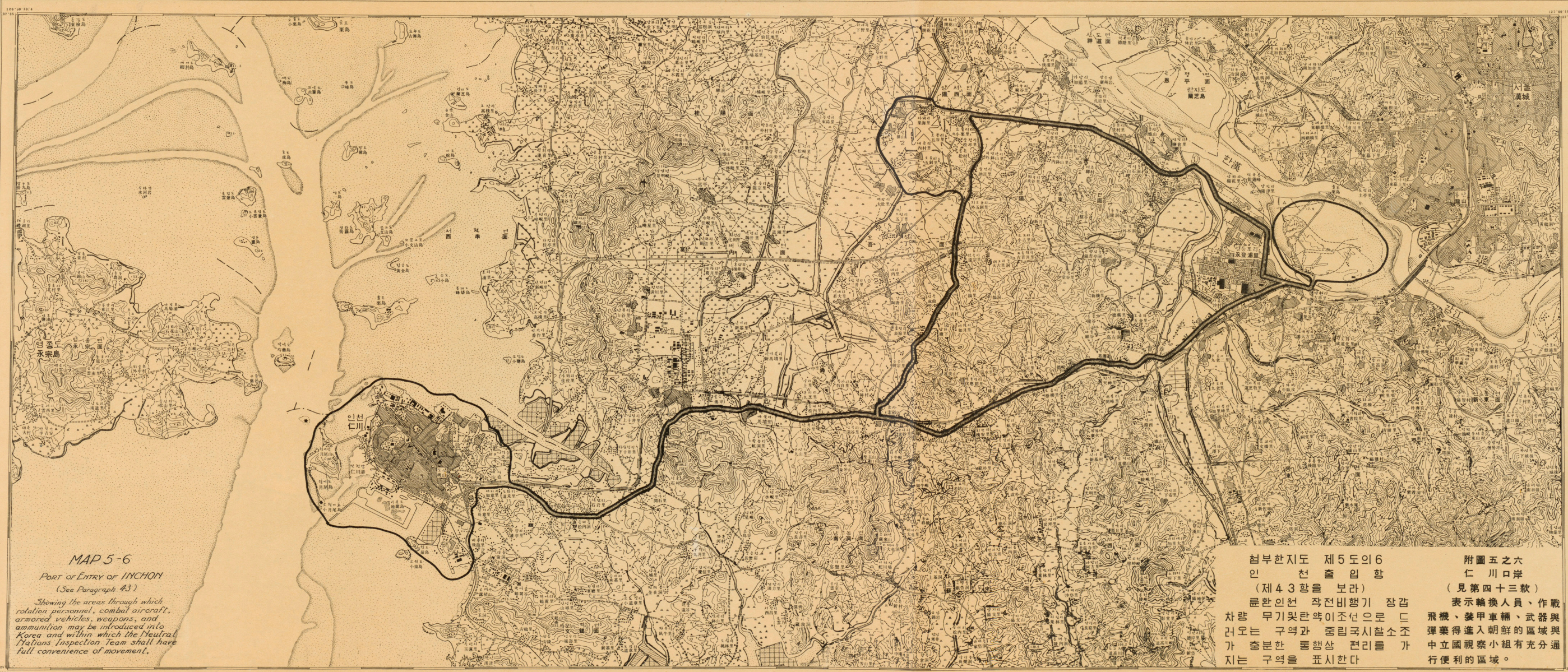
Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall have
full convenience of movement.



比例尺 1:50,000
縮尺五萬分之一

公里 0 1 2 3 4 5 公里

Map 5



MAP 5-6

PORT OF ENTRY OF INCHON
(See Paragraph 43)

Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall have
full convenience of movement.

첨부한지도 제5도의6

인천출입항

(제43항을 보라)

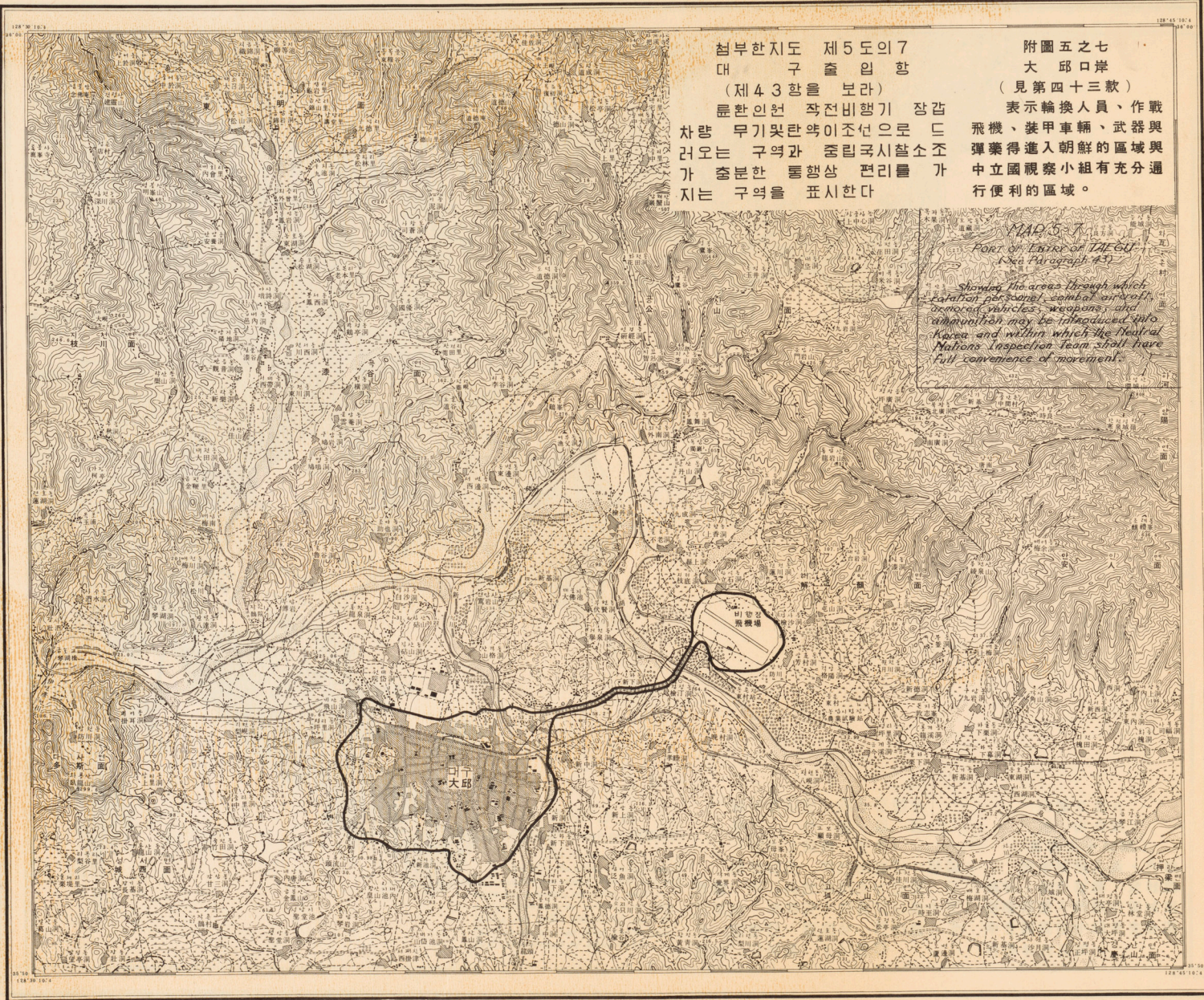
문화인원 작전비행기 장갑
차량 무기및한약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

附圖五之六

仁川口岸

(見第四十三款)

表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。



첨부한지도 제5도의7
대 구 출 입 항

(제43항을 보라)

순환의전 작전비행기 장갑
차량 무기및탄약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

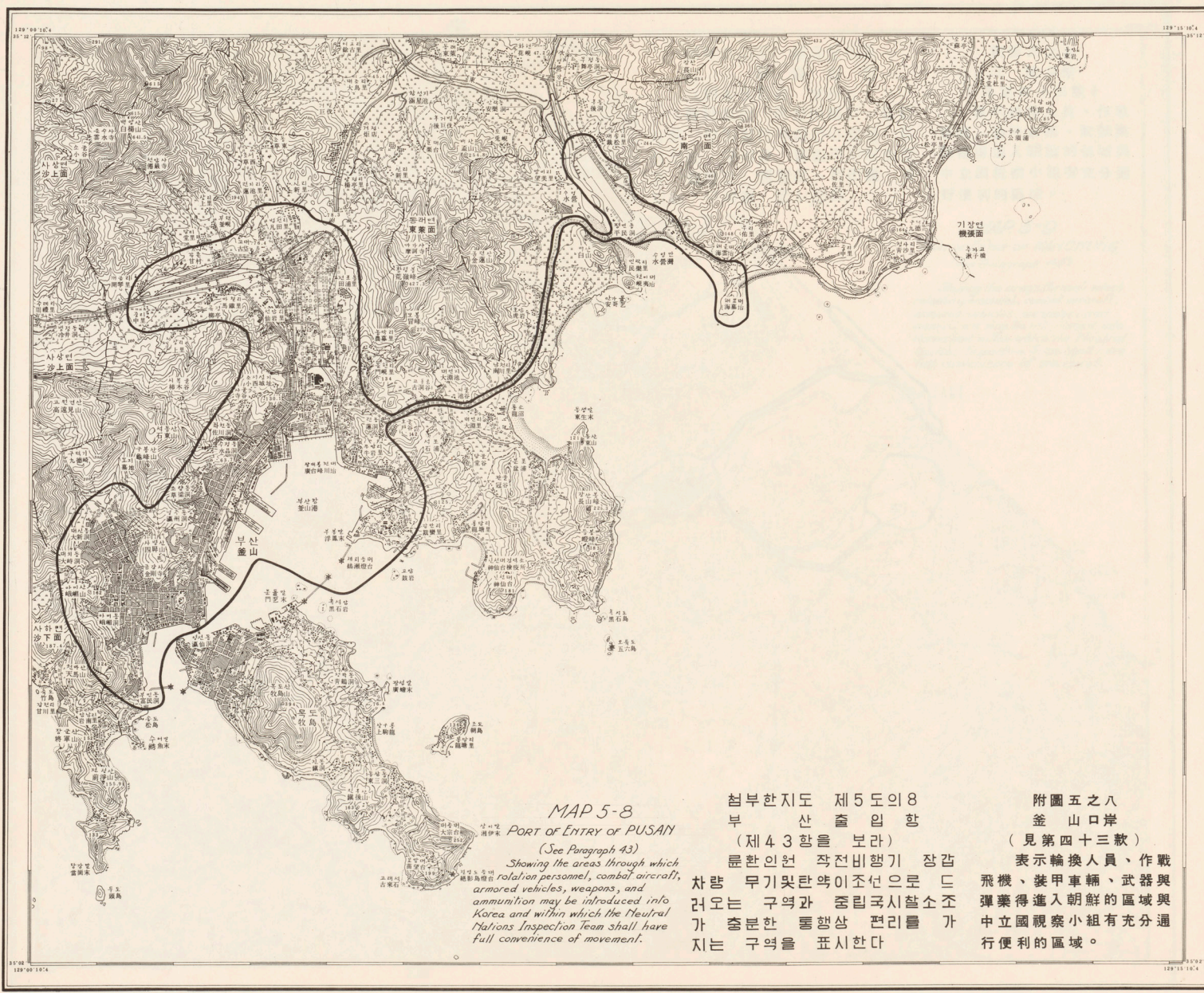
附圖五之七
大邱口岸

(見第四十三款)

表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。

MAP 5-7
PORT OF TAICHU
(See Paragraph 43)

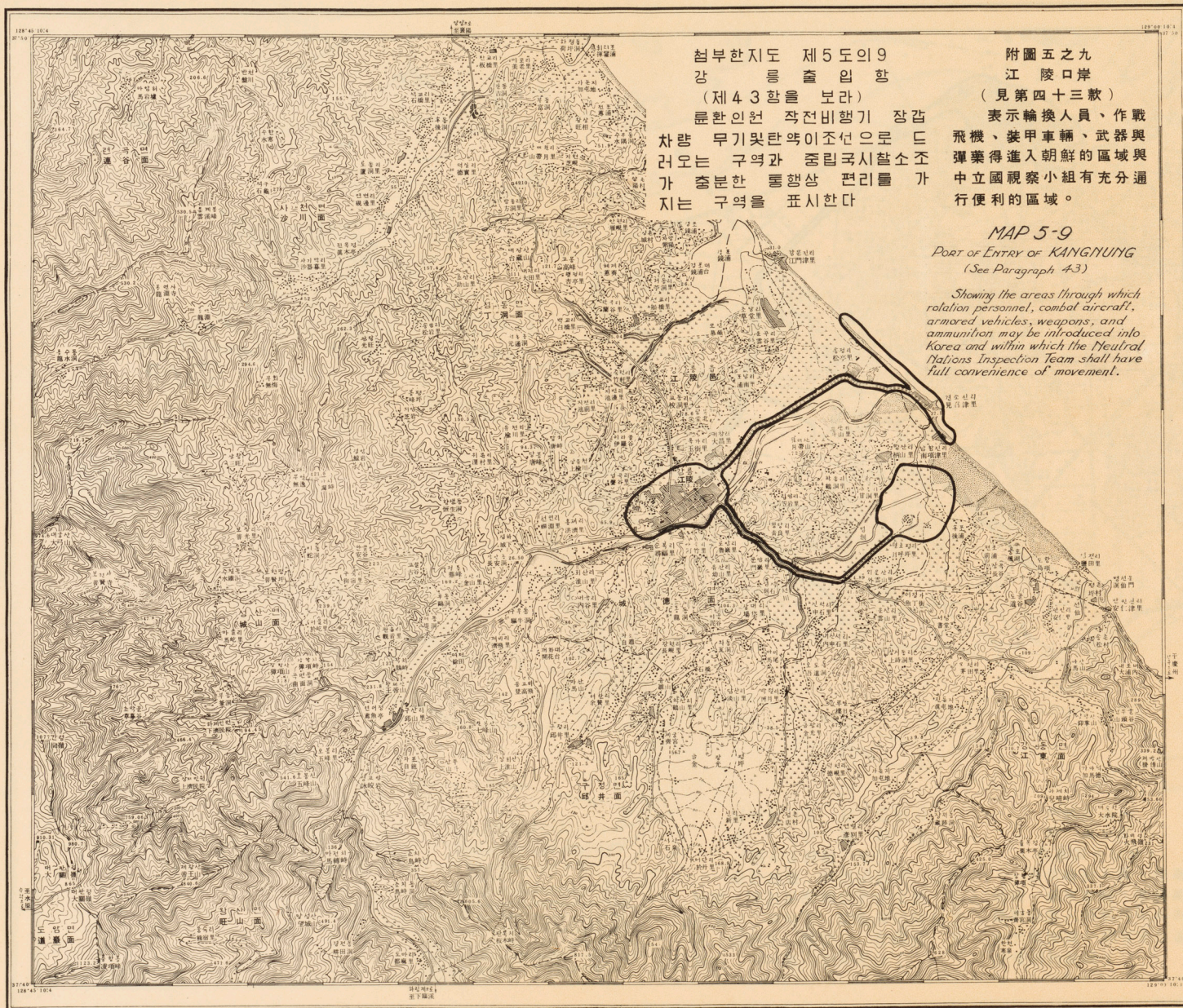
Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall have
full convenience of movement.



MAP 5-8
PORT OF ENTRY OF PUSAN
(See Paragraph 43)
Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall have
full convenience of movement.

첨부한지도 제5도의8
부 산 출 입 항
(제43항을 보라)
문한의헌 작전비행기 잠갑
차량 무기및탄약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 출몰한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

附圖五之八
釜 山 口 岸
(見第四十三款)
表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國觀察小組有充分通
行便利的區域。



첨부한지도 제5도의9
강릉출입항

(제43항을 보라)

輪換인원 작전비행기 장갑
차량 무기및탄약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 통행상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

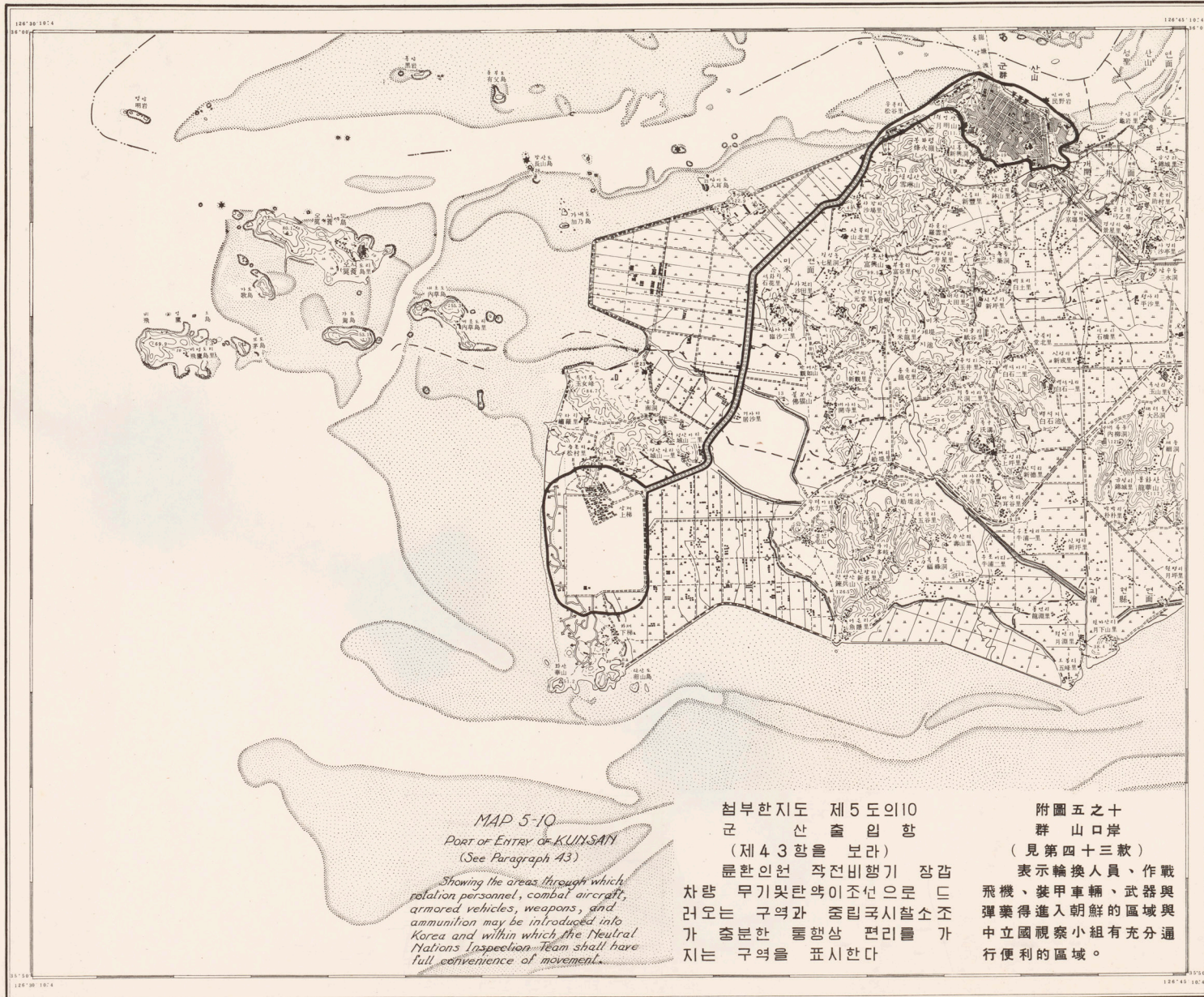
附圖五之九
江陵口岸

(見第四十三款)

表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。

MAP 5-9
PORT OF ENTRY OF KANGNUNG
(See Paragraph 43)

Showing the areas through which
rotation personnel, combat aircraft,
armored vehicles, weapons, and
ammunition may be introduced into
Korea and within which the Neutral
Nations Inspection Team shall have
full convenience of movement.



MAP 5-10
PORT OF ENTRY OF KUINSAN
(See Paragraph 43)

Showing the areas through which rotation personnel, combat aircraft, armored vehicles, weapons, and ammunition may be introduced into Korea and within which the Neutral Nations Inspection Team shall have full convenience of movement.

첨부한지도 제5도의10
군 산 출 입 항
(제43항을 보라)
輪換인원 작전비행기 장갑
차량 무기및탄약이조선으로 드
러오는 구역과 중립국시찰소조
가 충분한 물항상 편리를 가
지는 구역을 표시한다

附圖五之十
群山口岸
(見第四十三款)
表示輪換人員、作戰
飛機、裝甲車輛、武器與
彈藥得進入朝鮮的區域與
中立國視察小組有充分通
行便利的區域。

